



FONDATION KRAIZBIERG

Rte de Zoufftgen L-3598 Dudelange
Tél. 52 43 52-1 Fax 51 77 21

Fondation

- Service de rééducation fonctionnelle
- 30 Joer Foyer Brill

Ateliers

- SchrebergoArt Contest 2013
- Portes Ouvertes / Bréckefest



Sélectionnez vous-mêmes vos cartes préférées!

Choisissez vos cartes de fin d'année. Ces cartes originales donneront du relief à vos messages.
Les cartes doubles en format DIN C6 105 x 148 mm sont livrées avec intercalaires et enveloppes.



ATELIERS KRAIZBIERG
société coopérative

„Possibilité d'intercalaires personnalisés“

1,50 E
LA CARTE

„CARTES DE VOEUX“
2013

Réalisées par
les Ateliers Kräizbiereg, s.c.



Quantité 20131 F



Quantité 20131 L



Quantité 20132 F



Quantité 20132 L



Quantité 20134 F



Quantité 20134 L



Quantité 20135 F



Quantité 20135 L



Quantité 20133 F



Quantité 20133 L



Quantité 20136 F



Quantité 20136 L

Nom: N° tél.:

Adresse: E-mail:

Possibilité d'avoir les cartes avec texte en français (F) ou en luxembourgeois (L)
A renvoyer s.v.pl.

Ateliers Kräizbiereg / Multiprint / Imprimerie

B.P. - L-3401 DUDELANGE • Tél. 52 43 52-338 - Fax: 52 43 52-377 • E-mail: imprimerie@kraizbiereg.lu



ATELIERS KRAIZBIERG
société coopérative

Groussen ADVENTSMOART den 22. November 2013 vun 10.00 bis 19.00 Auer

Verkaaf vun Dännebeem

Flott Kado'en fir Krëschtdaag

waarm Zopp

Verkaaf vun Adventskränz

Kaffi a Kuch

Foyer Brill

L'intégration sociale et professionnelle de jeunes personnes handicapées physiques était un souci majeur des responsables de la Fondation Kräizbiërg dès sa création en 1977.

De ce souci est né la réalisation du Foyer Brill suivie par d'autres foyers au « Lankeizerweier » à Esch-sur-Alzette ou à la « Sauerwiss » à Gasperich.

Un logement personnel représente un pas important vers l'indépendance, un pas qui est créateur d'avenir.



Toutefois, ce pas nécessite encadrement et assistance, tâches auxquelles les collaborateurs de la Fondation s'attachent quotidiennement en apportant à nos pensionnaires les soins dus à leur déficit d'autonomie.

Le 30ième anniversaire nous donne l'occasion de remercier tous ceux qui ont œuvré au cours de ces trois décennies dans l'intérêt de nos pensionnaires.

A la même occasion, je voudrais souhaiter que nos pensionnaires puissent à l'avenir également bénéficier des mêmes services et de la même assistance.

Henri Grethen

Président de la Fondation Kräizbiërg

Impressum

Kräizbiërg Info

Le journal de la Fondation Kräizbiërg

Tirage: 6000, paraît 2 fois par an

Layout, rédaction et impression:

Service Multimédia & Imprimerie Kräizbiërg

Photos: Gilles Frappier, Frank Haasenritter, Gerhard Engljähringer, Lynn Marx, Guy Bourg

Fondation Kräizbiërg

Route de Zouffigen, L-3598 Dudelange

Tél. 52 43 52-1, Fax 51 77 21

Table des matières

- 4 - 5** Service Kiné & Sportsfest
- 6 - 7** 30 Joer Foyer Brill à Dudelange
Integrationscouch
BlanContact
- 8 - 9** Remise des dipômes
Summerfest Pietert
Bréckfest & Portes Ouvertes
- 10 - 11** SchrebergoArt Contest
Revue de presse
- 12** Nos Ateliers à la City Concorde
Calendrier des manifestations 2013/14



ATELIERS KRAIZBIERG
société coopérative

Atelier Poterie Steet eng Kanddaf
oder aner feierlech Geleeënheet virun der Dier, da kënt Dir bei eis personaliséiert
Gadgets maache loosser.
Tél.: 524352 333 eMail: poterie@kraizbiërg.lu



Rééducation fonctionnelle Service Kiné

Le 26 avril 1983, le conseil d'administration de la Fondation Kräizbiurg décide de créer un service de rééducation fonctionnelle (REFO) sur le site Kräizbiurg.

Aujourd'hui, le REFO est une équipe multidisciplinaire composée de 6 kinés, 3 ergothérapeutes et une orthophoniste qui prennent en charge tous les usagers du site de Dudelange. Les thérapeutes s'efforcent d'améliorer la qualité de vie de nos usagers dans leur mobilité ou dans leurs activités de la vie quotidienne, tels la prise de repas, l'habillage ou la communication. Tout cela ne peut se réaliser qu'en étroite collaboration avec les médecins, psychologues et le personnel éducatif et soignant de la Fondation.

En principe tous les usagers bénéficient de 2 à 3 séances par semaine de Kinésithérapie individuelle sur prescription médicale par nos médecins conseil et ceci pendant les heures de travail.



Les usagers peuvent profiter de cette offre, même pendant les périodes de congé.

Le service est équipé de tout le matériel nécessaire à une prise en charge des usagers à mobilité réduite : souleve personnes, table de verticalisation, tables de traitement larges, vélo électrique, accès facile, espaces larges ainsi qu'une piscine thérapeutique spécialement adaptée.

Le personnel spécialisé dans les troubles moteurs comme la spasticité, les mouvements anormaux, les paralysies collabore étroitement avec les fournisseurs de matériel orthopédique afin de proposer le fauteuil roulant le plus confortable, ou les chaussures orthopédiques les plus adaptées.

Pour permettre à la personne à mobilité réduite de pouvoir s'exprimer, s'épanouir le mieux possible, il est primordial que tous les intervenants (éducateurs, thérapeutes..) collaborent de manière structurée afin d'assurer une prise en charge globale la plus adaptée.



Text/Fotos: Guy Bourg





**Sport & Fun
for Everyone**

Fête sportive 2013

Depuis plus de 20 ans, chaque année à la mi-juillet, nous organisons la fête sportive. Au début nous propositions des activités individuelles: seuls les meilleurs « athlètes » étaient récompensés dans les différentes épreuves. Actuellement, nous préférons des jeux où chaque équipe de 8 participants essaie de réaliser le meilleur score. Par ce biais, nous essayons de favoriser l'esprit d'équipe, l'entraide et la solidarité entre coéquipiers.

C'est l'équipe qui a réalisé les meilleurs résultats dans les différentes disciplines qui est déclarée vainqueur. Cette année ci, et grâce au soutien de l'APIA (Association des parents et des infirmes adultes de la Fondation Kräizbierg) nous avons pu inviter Arc'cessible avec leur atelier de tir à l'arc adapté. En effet chaque participant à pu tirer au moins 6 flèches grâce au savoir faire et à l'adaptation technique des arcs fournis.

Comme dans toute compétition sportive, nous n'oublions pas la troisième mi-temps : en fin d'après-midi des beaux prix sont offerts aux vainqueurs et tout le monde est invité à boire ensemble le verre de l'amitié.

Text/Fotos: Guy Bourg

30 Joer Foyer Brill

Gute Stimmung – Viele Erinnerungen

Am 02. Oktober 2013 war es soweit, im Foyer Brill in Düdelingen haben wir Geburtstag gefeiert.



Unser Haus besteht nun seit über 30 Jahren und ist seitdem Wohnung und Zuhause für 13 Bewohner mit einer Behinderung. Einige der Bewohner sind von Beginn an dabei und haben eine lange Wegstrecke ihres Lebens hier gelebt, geweint + gelacht.

Zum Fest haben wir viele Gäste begrüßen dürfen, den Familienminister, Herrn Marc Spautz, die Vizepräsidentin des Verwaltungsrates der Fondation Kräizbiërg Frau Aline Pütz, den

Bürgermeister der Stadt Düdelingen, Herrn Alex Bodry, in Begleitung von Vertretern aus dem Schöffenrat, den Verwaltungsrat, die Direktion und die Verantwortlichen der Fondation Kräizbiërg, viele Eltern und Angehörige, ehemalige Bewohner und Mitarbeiter, Nachbarn aus dem Viertel, sowie Freunde des Hauses.

Bei Musik, Essen und Trinken wurde viel erzählt, gelacht und Erinnerungen ausgetauscht, die sich über 30 Jahre angesammelt haben.

Die Bewohner und die Mitarbeiter des Foyer Brill haben mit den Gästen zusammen gesungen und sich toll amüsiert. Im Wohnheim selbst war eine große Fotowand sowie eine Diashow aufgebaut, wo man sich die 30 Jahre des Foyer Brill in Erinnerung rufen konnte.

Allen, die zum Gelingen unserer Feier beigetragen haben, sagen



wir von ganzem Herzen Dankeschön.

Für die Zukunft des Foyer Brill wünschen wir uns dass die Einrichtung im Herzen des Wohnviertels Brill in Düdelingen auch weiterhin ein schönes Zuhause für Menschen mit einer Behinderung sein wird.



Text: Edgar Philipp
Responsable
Foyer Brill



Eröffnungsfeier der Integrationscouch „Spilldierfchen Incabado“ in Dalheim»

Das Siegesprojekt des Wettbewerbs „Miserland Integrationscouch“ wurde am 28.9.13 in Dalheim im Rahmen einer kleinen Feier offiziell eröffnet.

Gemeinsam hatten die Kinder der Schule und des Maison Relais, die Bewohner des Foyer La Cerisaie, die Jugendlichen des Jugendhauses, die Damen der dritten Alterskommission mit Unterstützung der Gemeinde das Konzept und die Realisation der Integrationscouch umgesetzt. In vielen Stunden des gemeinsamen

kreativen Schaffens wurde bereits in der Entstehungsphase die Philosophie eines gemeinsamen Miteinanders umgesetzt. Erst durch die große Vielfalt aller Beteiligten konnte ein solch schöner und einladender Platz entstehen.

Die Integrationscouch soll auch in Zukunft die neuen entstandenen Kontakte fördern. Die bunten Sitzgelegenheiten laden zu einem zwanglosen Treffen und zu gemeinsamen Gesprächen ein. Das Dierfchen Incabado soll durch regelmäßige

Aktivitäten den Menschen der Gemeinde die Möglichkeit bieten sich kennenzulernen und miteinander Spaß zu haben.

Ein gelungenes Integrationsprojekt, das schon viele Begeisterte gefunden hat und sicherlich in Zukunft immer mehr Menschen für seine Philosophie gewinnen wird.

Text: Martina Haasenritter

Responsable Foyer La Cerisaie



BlanContact nicht mehr weg zu denken

Text: Jemp Schmitt

Das Zusammensein auf einer Bühne zwischen Behinderten und Nichtbehinderten bei Blancontact ist etwas ganz besonderes. Gemeinsam mit anderen zuerst im Kreis zu stehen, auf dem Boden zu sitzen, zu liegen oder im Rollstuhl zu sitzen. Durch freie Bewegungen, frei improvisieren zu können, dadurch entstehen wunderschöne Szenen, die man dem Publikum vorführen möchte. Habe wieder gelernt, dass ich mit meinen eigener

Körper etwas Positives anfangen kann. Kennenzulernen was man fähig ist zu leisten, was man im Alltag nicht mehr für möglich hielt, ganz gleich ob behindert oder nicht.

Das Publikum wie wild, verrückt klatscht, sich von den Stühlen reibt und wieder jubelt. Dies tut einfach herrlich gut.

BlanContact ein Tanzen wie ich es noch nie erlebt habe

Mit 7 Jahren war ich zum ersten Mal im Ballett und seitdem ist Tanzen ein Lebensinhalt geworden.

Als ich 2012 vom Projekt BlanContact gehört habe wollte ich die Erfahrung des Tanzens im näheren Kontakt zu einer Person mit einer körperlichen Behinderung durchleben. Ein neues und wertvolles Erlebnis das mir sehr viel Spaß machte. Ich hätte nie gedacht wie frei und vielsei-



tig die Tanzbewegungen und Choreografien sein könnten die wir alle zusammen einstudiert haben. Nach einem Jahr regelmäßiger und intensiver Proben, hatten wir im Juli dieses Jahres, unsere erste Aufführung. Diese "Instant Rencontre 1" war für uns alle eine wundervolle und reiche Erfahrung die wir mit dem Publikum teilten.

Text: Lynn Marx

Fotos: Jeanine Unsen





Diplome bei der Stiftung „Kräizbiërg“ in Düdelingen überreicht

Im Rahmen einer Feier bei der Stiftung „Kräizbiërg“ in Düdelingen erhielten die Schüler, die in diesem Jahr ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen haben, ihre Diplome. Bei der gleichen Gelegenheit wurden langjährige Belegschaftsmitglieder geehrt. Die Diplome wurden überreicht von Familienminister Marc Spautz und dem Präsidenten des Verwaltungsrats der Stiftung, Henri Grethen.

Die 1977 gegründete Stiftung bietet schon seit über 30 Jahren in ihren Ateliers eine Ausbildung in den verschiedensten Bereichen für Menschen mit einer körperlichen Behinderung an. Sie haben dann die

Chance einen Arbeitsplatz innerhalb der Stiftung oder auf dem freien Arbeitsmarkt zu finden. Durch die Ausbildung soll ihre Integration in die Gesellschaft erleichtert werden. Gleichzeitig soll sie dazu beitragen, dass die Menschen mit einer Behinderung möglichst selbstständig leben können.

Vier Schüler schlossen in diesem Jahr ihre Ausbildung ab. Ein Diplom in Bürokommunikation und Siebdruck erhielt Kim Bourg, Bürokommunikation und Layout lehrte Michael Coimbra Venancio: Ihre Lehre in Multiprint und Dienstleistungen schlossen Miguel De Pinto Aguiar und Elvis Osmani ab. Anlässlich der Feier

ehrten der Verwaltungsrat, die Direktion und die Elternvereinigung 13 Mitarbeiter, die seit 10, 20 oder 30 Jahren bei der Stiftung beschäftigt sind. Ein Geschenk für 10 Jahre erhielten Nadia Arend, Michel Berns, Albertina Gomes Pinheiro, Hedwig Lux-Thielen, Sandra Medinger und Nelson Miranda Carvalho. Seit 20 Jahren bei der Stiftung beschäftigt sind Diane Brasseur, Brigitte Gelz-Knauf, Sylvie Laroche-Protin, Maria Rodrigues Da Costa und Mercedita Steichen-Ybanez. Eine Anerkennung für 30 Jahre Mitarbeit ging an Marco Loesch und Jean-Paul Michels.

Text: Luxemburger Wort, Raymond Schmit



und Tag der offenen Tür bei der Fondation Kräizbiërg in Düdelingen

Bei traditionell schönem Wetter fand dieses Jahr wieder das Bréckefest der Elternvereinigung A.P.I.A., kombiniert mit dem Tag der offenen Tür der Ateliers Kräizbiërg, statt.

So konnten die Besucher, nachdem sie die zahlreichen Facetten der Ateliers bestaunt hatten, noch gemütlich ein Glas trinken oder einen Happen essen. Viele Besucher erwarteten auch ungeduldig die Auslosung der Tombola, die immer reich geschmückt von der A.P.I.A. gestiftet wird.



Auch dieses Jahr erfolgte am gleichen Tag wieder eine Schecküberreichung von 5.000€ des Rotary-Club Düdelingen, die Herr Knuppertz, Präsident der A.P.I.A. in Empfang nahm.

Neu war dieses Jahr die Unterstützung des Lëtzeburger Triker-Club, die den Besuchern eine Fahrt auf einem Trike anboten. Der Andrang war groß und der Erlös konnte in einer offiziellen Schecküberreichung von 1.174 € an die A.P.I.A. übergeben werden.



Dës nei Maschinn mécht et méiglech !

Den digitalen Drock op all Faarw vun Textilien (T-shirt, Sweat-shirt, Polo...), sou wéi kleng Quantitéite fir all Zort vun Evenementer, kënnen mat dëser Maschinn zu engem attraktive Präis realiséiert ginn.

Zéckt net fir den Atelier Sérigraphie ze kontaktéieren.



Sérigraphie Kräizbiërg

Tel.: 52 43 52 – 329

serigraphie@kraizbiërg.lu



« Urban Gardening » ass den Iwwerbegrëff den Déifferdenger Gemeng sengen Projet'en ginn huet, déi d'Gaardekultur erëm méi sollen an de Virdergrond réckelen.

Ee vun dësen Projet'en war de SchrebergoArt-Contest 2013, wou d'Ateliers Kräizbiërg dann och matgemaach hunn, an als eng vun 16 Equipen, am Schlussspark zu Déifferdeng e Gaart entworf, ungeluegt, belieft a gefleegt hunn.



SchrebergoArt-Contest 2013 Mir woaren dobäi!



D'Equipe vun der Gärtnerei ass dowéinst iwwert déi vergaange 6 Méint reegelméisseg op Déifferdeng gefuer, fir weider un deem Goart ze schaffen, an d'Mattaarbechter hu sech gefreet un deem Projet konnten Deel ze huelen.

D'Resultat huet sech méi wéi weise gelooss; eng Jury huet dann och d'Ateliers Kräizbiërg mat engem vun drei Präisser belount, an zwar krut eise Gaart de Präis fir de schéinste Gaardenzweg. Egellene Gaardenzweg, engschreftlech Auszeechnung a flott Publicitéit waren d'Belounung.

Nachmol Merci un déi Leit déi matgehollet hunn dass dësen Gaart konnt ouni finanziell Moeien entstoen.

Text: Jérôme Heirand



Besonnenesch flott bei der Realisatioun vun eise Schrebergoart wor, dass en groussen Deel vun eiser Gärtnersequipe duerch di verschiddenst Arbeschten un dësem Projet matschaffen konnten.

Organisatoresch wor et net méiglech, dass ganz Equipe konnt mat op Déifferdeng fueren, allerdings haaten mir Chance viles fir de Schrebergoart um Site Kräizbiërg virbereeden ze kennen.

Dozou huet ënnert anerem gehéiert, eise Haischen zesummen ze bauen an unzesträichen. Awer och d'Buschtawen (Schrebergoart), de Gaardenzonk an net ze vergiessen den Gaardenzweg konnten um Site Kräizbiërg realiséiert ginn.

Flott wor och, dass vill Leit ons ob irgend eng Art an Weis ennerstetzt hunn desen Projet emsetzen ze kennen.

Desst duerch direkt Hëllef, wie beim zesummesetzen vun eise Haischen, oder Materialspenden di mir konnten sichen goen, awer och am Gespréich duerch den Austausch vun flotten Ideen. Eis Parzell wor 5 m op 8 m grouss, an hei haaten mir als Equipe d'Meiglechkeet eiser Fantasie freien Laaf ze lossen.

D'Equipe vun eisen behënnerten Matarbechter haaten vill Freed un dësem Projet, desst huet sech gewisen duerch Anbringen vun eegenen Ideen, ofwiesslungsräichen Arbeschten an der kontinuëerlecher Verännerung vun eise Gaart.

Fir ons all wor et e flotten an spannenden Projet, an mir sin frou dass mir dorun deel huelen konnten.

Text: Anima Folschette

Ferienfahrt Grindelwald

Vom 16. bis den 21. August 2013 war ich mit dem Kräizbiereg in die Colonie Grindelwald.

Am zweiten Tag ging es ins Freilichtmuseum in Ballenberg, etwa eine Stunde Busfahrt von Grindelwald weg. Da war ich total begeistert und alles hat mich sehr interessiert. Die alten Berufe, das alte Material ... Danach waren wir in eine Schokoladenfabrik. Wir haben Erklärungen über die Schokolade bekommen und haben auch selbst Schokolade gemacht. Neben der Schokoladenfabrik, gab es ein Geschäft. Dort habe ich meinem Bruder ein Taschenmesser gekauft, er hat sich darüber gefreut.

Am 18. August, nach dem Frühstück flogen wir in kleinen Gruppen von jeweils 3 Leute die Luftseilbahn rauf zum Männlichen. Ich bin sehr stolz auf mich, denn mit Pol und ein paar Anderen, ging es dann drei Stunden lang zu Fuß runter. Ich bin vom Männlichen bis zum Kleine Scheidegg gewandert.

Nach dem Wandern hat es im Grindelwald geregnet. Pol hat mehrere von uns mit ins Dorf genommen und dort waren viele Geschäfte. Da habe ich mir eine schöne Kappe und einen Kugelschreiber gekauft. Ich hatte ja viel Geld dabei und habe die Peggy damit verrückt gemacht!

Abends waren wir dann schön kaputt und nach den "Kniddelen mit Speck" und dem Tiramisu, ging es dann auch schnell ins Bett.



Am 19. August hat es geregnet. Wir wollten mit der Bobbahn fahren, aber daraus wurde nichts. Stattdessen sind wir im Regen zu Fuß bis zur Seilbahn gegangen und sind in einer Gondel den Berg hinauf gefahren. Dort haben wir im Restaurant etwas gegessen. Danach gingen wir shoppen.

Am 20. August war schönes Wetter. Wir haben eine Käserei besucht und haben viele Erklärungen bekommen. Viele haben Käse gekauft.

Am 21. August ging es nach dem Frühstück mit dem Bus nach Hause.

Schlussfolgerung: Es hat mir ganz gut gefallen und ich möchte nächstes Jahr wieder mitgehen.

*Bericht von POL SCHONS
aus dem Service de Formation Kräizbiereg*

Summerfest im FOYER PIETERT am 30. Juni 2013

Wenn im Juni die Rue des Fleurs für den Verkehr gesperrt wird, ist es soweit: Das Sommerfest im Foyer Pietert steht an.

Handzettel, Plakate sind ausgeteilt worden. Gewinne für die Tombola konnten in den Geschäften von Grevenmacher eingesammelt werden. Viele fleißige, routinierte Hände aus der Amicale, der Gemeinde, dem Personal helfen mit, dass das Fest gelingt und die Besucher sich wohlfühlen.

Das Fest war gut besucht: Die Direktion war von Herrn Claude Geimer vertreten. Eltern, Nach-

barn, Bewohner aus den Foyers sowie ein großes Publikum aus der Gemeinde waren anwesend. Das Essen, die Stimmung wurden gelobt.

Die Animation mit, traditionell der Maacher Musik, einer Zumba-Tanzgruppe, Kinderbasteln/-Painting und als besondere Überraschung der Clowngruppe ART'CHOK, kam bestens an.

Auch der Verkaufsstand, gestaltet von Bewohnern und Personal, war gut bestückt. Die „schrägen Vögel“ waren in kurzer Zeit ausverkauft.



Theateraufführung am 2.10.2013 im Foyer Pietert

Nach intensiver Vorbereitung, konnte im Foyer Pietert das „Dschungelbuch“ gespielt werden. Die Geschichte die zu Grunde liegt, ist ursprünglich für Kinder gedacht, kann jedoch in ihrer vielschichtigen Form, durchaus für Erwachsene bereichernd sein.

Die Szenen wurden im Foyer Pietert als Schatten- und Musiktheater aufgeführt.

Nicole Hilgert, Marc Cellina, Jean- Paul Krack, Jaques Pretemer, Anne Weiler, Anne

Mackel, Fernand Strainchamps, Kevin Martins- Remuge und Ismael Volkmann spielten in behutsamer Interaktion mit ihren Betreuern ihre Rollen wunderbar.

Das Publikum – Angehörige, Personal, Freunde, Interessierte – war begeistert.

Es wurde gelacht und bei den Musikeinlagen rhythmisch mitgeklatscht. Viel Beifall gab es und manche Träne der Rührung.

Texte: Waltraud Freres



Neues vom Domaine Schoumansbongert



Summerfest

Dieses Jahr feierten wir am 7. Juli bei herrlichem Sonnenschein mit allen Bewohnern des Domaine Schoumansbongert und deren Angehörigen, unserer Direktion, unseren Nachbarn und Freunden unser Sommerfest.

Wir bedanken uns aufs herzlichste für die Unterstützung unserer engagierten Amicale, unseren Pompijen und unseren Mitarbeitern für diesen Tag.

In guter Stimmung genossen wir zusammen den Gottesdienst, Tombola, Floh- und Büchermarkt, Bikerfahrten, Springschloss, Gegrilltes und andere Leckereien. Alles zusammen macht diesen Tag zu einem besonderen Event für Alle.

„Zesummen Ennerwé“ mit dem Rotary

Zu den festen Highlights im Jahresablauf des Domaine Schoumansbongerts gehört am letzten Sonntag im September die Teilnahme an den Veranstaltungen „Zesummen Ennerwé“ des Rotary Club.

Am 29.09.13 war es wieder soweit; 4 Residenten des Domaine Schoumansbongerts sind mit einer historischen Dampflok im Norden des Landes gefahren. 26 BewohnerInnen sind mit 9 Familienangehörigen,

8 Mitarbeitern, 4 Mitgliedern unserer engagierten Amicale, und Mme Theisen, Verantwortliche des Domaine Schoumansbongert, zunächst mit den Bussen nach Remich gefahren. Von dort aus startete die Fahrt mit dem Schiff „River Diva“ auf der Mosel mit unserer geselligen Gruppe, nebst Gruppen anderer Institutionen.

Wir bedanken uns herzlich im Namen der Bewohner, der Angehörigen, der Mitarbeiter und unserer Amicale für die großzügige Einladung der Rotarier Mondorf/Schengen, der Rotarier Kiem und bei Herrn Kieffer, Unternehmer von „Navitours“. Die Schifffahrt, die Musik, das gemeinsame Tanzen, der Ausblick auf die Weinberge der Mosel, der Regenbogen und das leckere Menü lassen uns diesen Tag lange in Erinnerung bleiben. Wir freuen uns aufs nächste Jahr.



Don tournoi de golf

C'est dans le cadre du tournoi annuel de Bienfaisance 2013, que l'Association Sportive de Golf de Luxembourg a remis les dons de 2.000€ récoltés à la Fondation Kräizbiereg.

Ce tournoi, qui termine la saison golfique, rassemble chaque année une centaine de golfeurs.



(de gauche à droite) Marc Schmit, Commission sportive, John Schummer, directeur Fondation Kräizbiereg, Annick Weidert, direction, Marc Ronkar, capitaine, Jean Weidert, président

Jardin

Unsere Amicale gemeinsam mit der Spende von den Damen Aulners und Emerings ermöglichten es, dass die Terrassen des Domaine Schoumansbongert im Mai diesen Jahres mit großen schönen rollstuhlgerechten Tischen mit viel Platz für unsere Bewohner ausgestattet wurden.

Letztes Jahr kamen zum ersten Mal Mitarbeiter der Firma Michelmann und legten 2 Gärten vor der Terrasse am Pavillon Hierschbongert an, die die Bewohner nun direkt bei den Mahlzeiten oder Aktivitäten von den Tischen der Amicale aus sehen können. Dieses Jahr kamen erneut 4 Mitarbeiter der Firma Michelmann aus Windhof in Luxembourg. Den ganzen Tag arbeiteten Mitarbeiter des Domaine Schoumansbongerts und der Firma Michelmann gemeinsam daran einen Garten an der Terrasse des Pavillon Summerfeld anzulegen. Nun können auch hier die Bewohner den neuen Garten und den Aufenthalt auf den Terrassen rundum genießen.



Les Ateliers Kräizbiereg au City Concorde

27 novembre - 08 décembre



Bei eis am Atelier Poterie

Säit 8 Joer schaffen ech am Service Poterie vum Kräizbiereg an ech kommen nach ëmmer all Daag mat Freed schaffen. Et mecht maer Spaass Artikelen aus Keramik ze produzéieren an mat méngen Mataarbecchter an enger gudder Ambiance ze schaffen.

Am März hun ech fir e puer Deeg matgeholf eis Artikelen an der City Concorde ze verkaafen. Zesummen mam ganzen Département "Créatif" (Gärtnerei an Holzatelier) haaten maer e Stand opgeriicht fir eis Wueren dem Publikum ze présentéieren an dat während 2 Wochen.

Mir hun eis méintelaang drop virbereed an dobäi konnt ech di verschidden Techniken uwenen, déi ech während ménger Erfahrung gesammelt haat.



Sandrine Dori

Bei dëser Aktivitéit hun sech ganz vill Leit fir eis Artikelen interesséiert. Maer kruten vill Froen gestalt wéi di Saachen entstanen sin an maer wuaren frou ze gesin dass d'Leit begeeschtert wuaren. Maer hun hinnen di verschidden Schrëtt erklart wéi eis Taasen, Kerzenteller, Eer, Blummendéppen oder Vasen gemaach gin.

Maer schaffen mat flësegem Leem fir an eis Formen ze géissen, maer walzen Leemplacken fir eis Skulpturen opzebauen, maer décoréieren eis Wuer mam Pinsel oder mat der Sprëtzpistoul. Maer kënnen di verschiddenst Motiver op eis Saachen opdroen andeem maer Schablounen benotzen. Maer kënnen Glasuren spillen loossen an ganz flott an ofwiesslungsräich Effekter erfannen. Maer hun einfach eis Beschting fir en gudd Resultat ze kréien, an fir mech

wuar et eng Bestätegung ze gesin dass eis Aarbecht immens gudd bei de Leit ukomm ass.

Maer sin och mat engem Weenchen duersch d'Galerie gefuer fir gefiervten Eer un d' Leit ze verdeelen. Eisen Atelier "Séigraphie" haat d'Eer mam Logo vun der City Concorde bedréckt.

Ech hun dës Aktivitéit immens schéin fond an méng Aarbechskoleegen och. Maer fréien eis och schon fir d'naechst Joer an hoffen dass maer erem do matmaachen kënnen.

Text: Sandrine Dori



Atelier Poterie

Tel. : 52 43 52 - 333

eMail: poterie@kraizbiereg.lu

Calendrier des manifestations 2013

Date	Evénement	Lieu/Organisateur
22 novembre	Adventsmoart Ateliers Kräizbiereg s.c.	Magasin d'Bréck Kräizbiereg, Dudelange
27 nov. au 8 déc.	Exposition et vente au City Concorde	City Concorde Bertrange
9 décembre	Réception de fin d'année (réception du Conseil d'administration, des Amicales et de l'A.P.I.A)	Réfectoire Kräizbiereg, Dudelange
à partir du 2 déc.	Vente de sapins	Magasin d'Bréck Kräizbiereg, Dudelange
11 décembre	Repas de Noël aux Ateliers Kräizbiereg	Réfectoire Kräizbiereg, Dudelange
11 décembre	Chrëschtfeier Foyer Pietert	Grevenmacher
13 décembre	Chrëschtfeier Domaine Schoumansbongert	Frisange
17 décembre	Chrëschtfeier Foyer Lankhelzerweiher	Esch / Alzette

„En kleng Geste, eng grouss Hëllef“

Merci fir är Ennerstëtzung !



CCPL IBAN LU06 1111 0000 3434 0000



SPUERKEESS

BCEE IBAN LU77 0019 7000 0555 8000



BGL BNP PARIBAS

BGL IBAN LU34 0030 3540 5438 0000



BILL IBAN LU17 0023 1178 4890 0000



CELL IBAN LU33 0141 5195 0760 0000



CCRA IBAN LU28 0090 0000 0444 4717